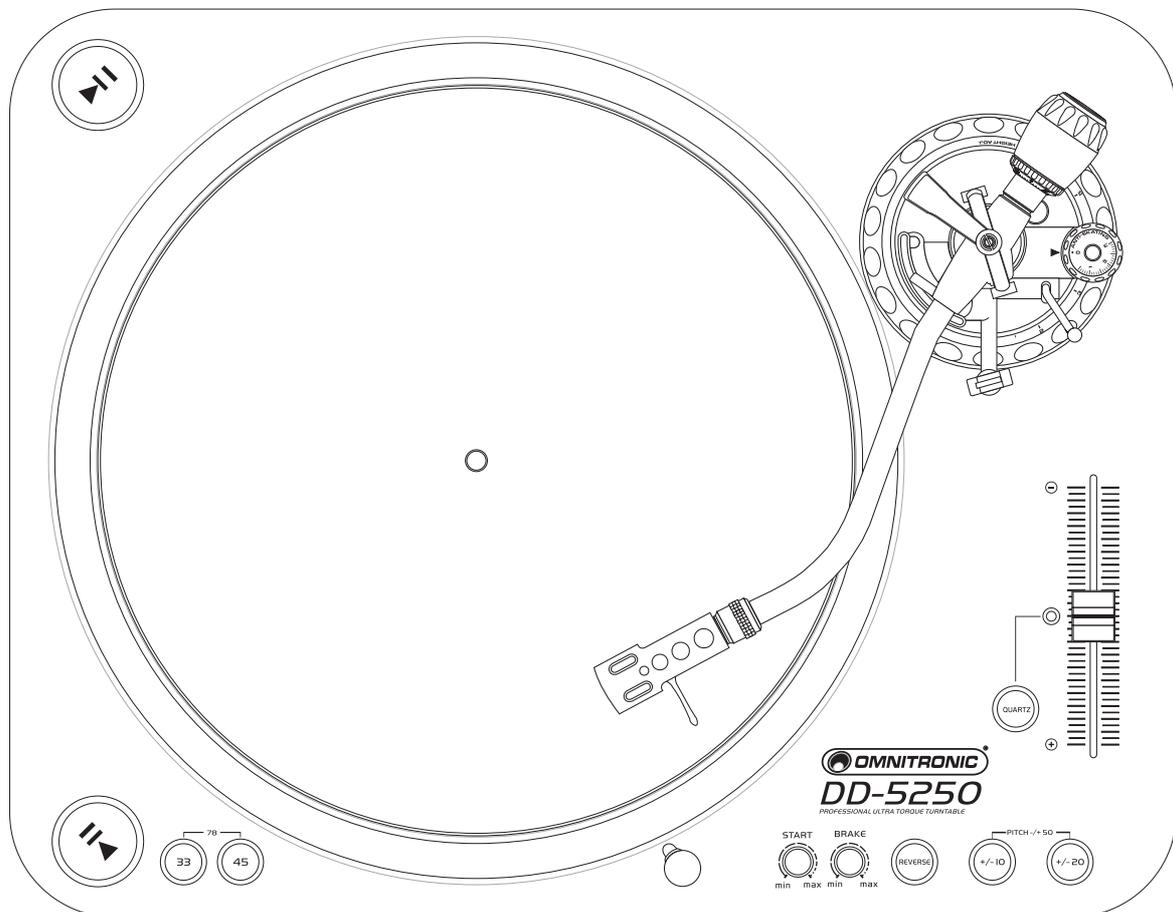




**BEDIENUNGSANLEITUNG
USER'S MANUAL
MODE D'EMPLOI**

DD-5250
ULTRA TORQUE Turntable



Für weiteren Gebrauch aufbewahren!
Keep this manual for future needs!
Gardez ce mode d'emploi pour des
utilisations ultérieures!
Guarde este manual para posteriores usos.



© Copyright
Nachdruck verboten!
Reproduction prohibited!
Réproduction interdit!
Prohibida toda reproducción.

MULTI-LANGUAGE-INSTRUCTIONS

Inhaltsverzeichnis Table of contents Sommaire

Deutsch

EINFÜHRUNG.....	3
SICHERHEITSHINWEISE.....	4
BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	5
LIEFERUMFANG	5
BESCHREIBUNG DER TEILE.....	6
INBETRIEBNAHME	7
AUFSTELLEN	12
ANSCHLÜSSE	13
BEDIENUNG	13
REINIGUNG UND WARTUNG.....	15
TECHNISCHE DATEN	16

English

INTRODUCTION	17
SAFETY INSTRUCTIONS	18
OPERATING DETERMINATIONS	19
INCLUDED IN THE DELIVERY	19
GENERAL DESCRIPTION	20
SETUP	21
INSTALLATION	26
CONNECTIONS	27
OPERATION	27
CLEANING AND MAINTENANCE	29
TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	29

Français

INTRODUCTION	30
INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ	31
EMPLOI SELON LES PRÉSCRIPTIONS	32
LIVRÉ AVEC	32
DESCRIPTION	33
MISE EN SERVICE	34
INSTALLATION	39
CONNEXIONS.....	40
MANIEMENT	40
NETTOYAGE ET MAINTENANCE	42
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	43

Das neueste Update dieser Bedienungsanleitung finden Sie im Internet unter:

You can find the latest update of this user manual in the Internet under:

Vous pouvez trouver la dernière version de ce mode d'emploi dans l'Internet sous:

www.omnitronic.com

MODE D'EMPLOI



DD-5250

Platine disque ULTRA TORQUE

**ATTENTION!**

Protéger de l'humidité.
Débrancher avant d'ouvrir le boîtier!

Pour votre propre sécurité, veuillez lire ce mode d'emploi avec attention avant la première mise en service.

Toute personne ayant à faire avec le montage, la mise en marche, le maniement et l'entretien de cet appareil doit

- être suffisamment qualifiée
- suivre strictement les instructions de service suivantes.
- considérer ce mode d'emploi comme faisant partie de l'appareil
- conserver le mode d'emploi pendant la durée de vie de l'article
- transmettre le mode d'emploi à un éventuel acheteur ou utilisateur de l'appareil
- s'assurer qu'en cas de besoin, chaque modification obtenue soit ajoutée au mode d'emploi.

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi un OMNITRONIC DD-5250. Si vous respectez les instructions de service suivantes, vous allez profiter longtemps de votre achat.

Sortez le OMNITRONIC DD-5250 de son emballage.

Avant tout, assurez-vous que l'appareil n'a pas subi de dommages lors de son transport. Si tel était le cas, contactez immédiatement votre revendeur.

Features**Platine disque Ultra Torque**

Entraînement direct avec un couple de rotation extrêmement haut

- Avec fonction "Reverse"
- Bras de lecture ajustable en hauteur
- Trois vitesses préajustées (33 1/3, 45 et 78 T/min)
- Vitesse réglable de +/-10 à +/-20 % et +/-50 %
- Entraînement direct par quartz pour la précision la plus élevée
- Touche Quartz Lock pour retourner à la vitesse standard préajustée
- Livré sans système pick-up
- Deux grand boutons Start/Stop
- Lumière cible séparée (escamotable)
- Commande anti-dérapiage réglable
- Pieds anti-chocs

INSTRUCTIONS DE SECURITE



ATTENTION!

Soyez prudent, lors de manipulations électriques avec une tension dangereuse vous êtes soumis à des risques d'électrocution!

Cet appareil a quitté les ateliers dans un état irréprochable. Pour assurer un bon fonctionnement, sans danger, l'utilisateur doit suivre les instructions contenues dans ce mode d'emploi.



Attention:

Tout dommage occasionné par la non observation des instructions de montage ou d'utilisation n'est pas couvert par la garantie.

La fiche au secteur doit toujours être branchée en dernier lieu. Assurez-vous que l'interrupteur ON/OFF de l'appareil est en position OFF avant d'effectuer ce branchement.

Tenez l'appareil éloigné de toute source de chaleur.

Lorsque l'appareil est transporté d'un endroit froid à un endroit chaud, il se forme de la condensation susceptible d'endommager les modules électroniques. Ne pas brancher l'appareil avant qu'il ait atteint la température ambiante.

Ne déposez jamais de récipient contenant un liquide sur le dessus de l'appareil ou à proximité immédiate de celui-ci. Si toutefois, du liquide devait s'infiltrer dans l'appareil, le débrancher immédiatement, puis le faire vérifier par un technicien compétent avant de le réutiliser. Les dommages causés par l'infiltration de liquides ne sont pas couverts par la garantie.

La construction de l'appareil est conforme aux normes de sécurité de catégorie I. La fiche au secteur doit seulement être branchée avec une prise de courant adaptée.

Ne laissez pas les câbles d'alimentation en contact avec d'autres câbles. Soyez prudent; lorsque vous manipulez les câbles et les connexions, vous êtes soumis à des risques d'électrocutions! Ne manipulez jamais les partys sous tension avec les mains mouillées!

Assurez-vous que la tension électrique ne soit pas supérieure à celle indiquée sur le sélecteur de tension au dos de l'appareil. Mettez le câble d'alimentation seulement dans des prises adaptées.

Prenez garde de ne pas coincer ou abimer le câble d'alimentation. Contrôler l'appareil et les câbles d'alimentation régulièrement.

Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de le nettoyer. Pour ce faire, utilisez les surfaces de maintien sur la fiche; ne tirez jamais sur le câble.

Avant la mise en marche de l'appareil, assurez-vous que tous les faders et tous les régulateurs de volumes soient en position "0" ou au minimum.

ATTENTION: Allumez toujours l'amplificateur en dernier lieu et éteignez le en premier!

Tenir les enfants et les novices éloignées de l'appareil.

ATTENTION: Un volume d'écoute trop élevé peut causer des troubles auditifs!

L'intérieur de l'appareil ne contient pas de partys nécessitant un entretien. L'entretien et les réparations doivent être effectuées par un technicien compétent!

EMPLOI SELON LES PRÉSCRIPTIONS

Cet appareil est une platine disque pour jouer des platines standards et singles. Cet appareil doit être connecté avec une tension alternative de 230 V, 50 Hz et a été conçu pour un usage dans des locaux clos.

Évitez les secousses et tout emploi de force lors de l'installation ou l'utilisation de l'appareil.

Quant à la choix de la place d'installation, évitez toutefois les endroits trop chauds, humides ou poussiéreux. Assurez-vous que les câbles ne traînent pas au sol. Il en va de votre propre sécurité et de celle d'autrui!

N'utilisez pas l'appareil, lorsque la température ambiante est supérieure à 35° C ou inférieure à 5° C. N'exposez pas l'appareil directement aux rayons solaires (lors d'un transport dans un véhicule fermé par exemple) et aux éléments de chauffage.

N'utilisez l'appareil qu'après avoir pris connaissance de ses fonctions. Ne laissez pas des personnes inexpérimentées utiliser cet appareil. La plupart des pannes survenant sur cet appareil sont dues à une utilisation inappropriée par des personnes inexpérimentées!

Ne nettoyez jamais l'appareil avec des produits de nettoyage trop puissants ou abrasifs, mais utilisez un chiffon doux, humide.

Si vous deviez transporter l'appareil, utilisez l'emballage d'origine pour éviter tout dommage de transport.

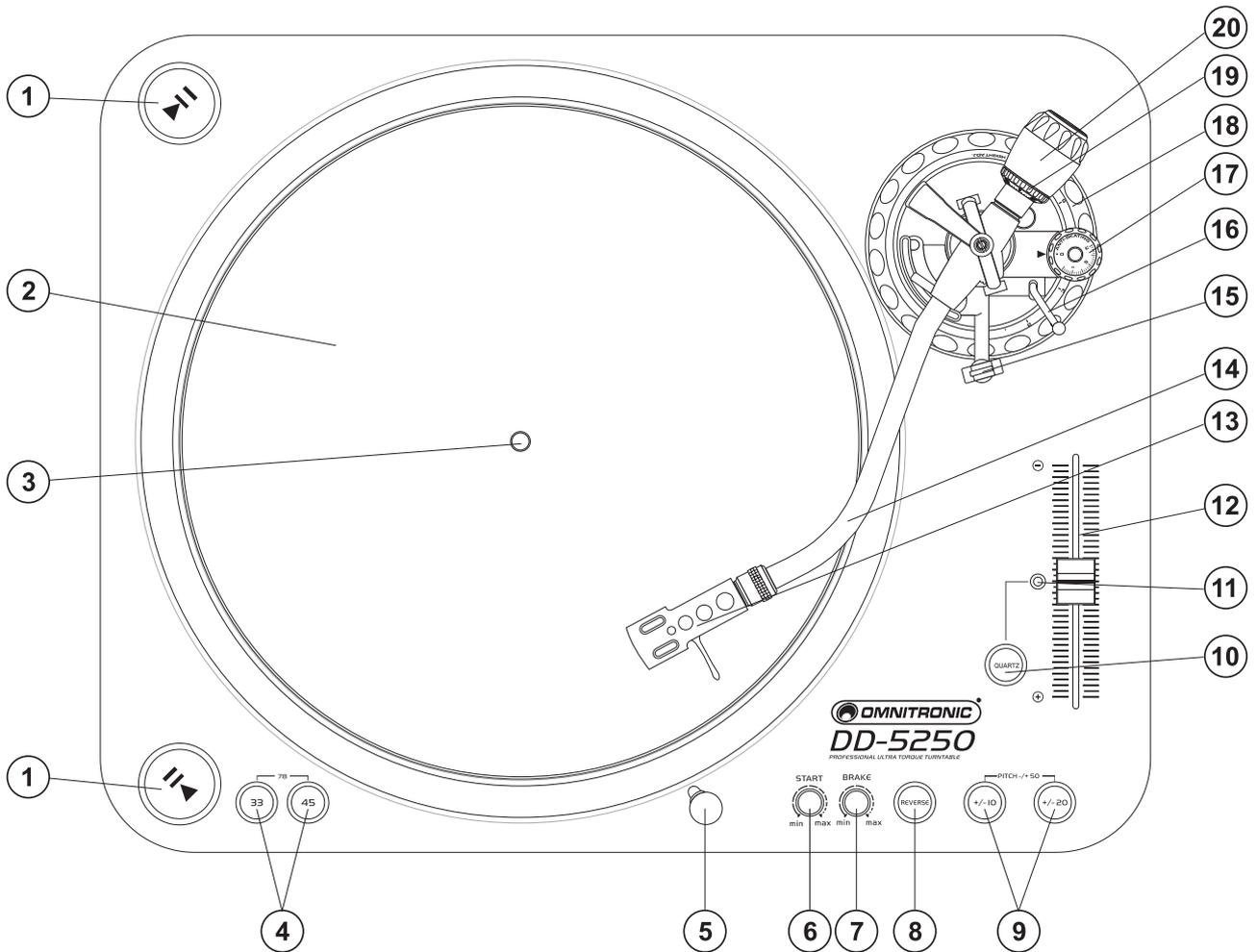
Ne jamais retirez le code barre de l'appareil, puisque ceci annulerait toute garantie.

Si l'appareil est utilisé autrement que décrit dans ce mode d'emploi, ceci peut causer des dommages au produit et la garantie est annulée alors. Par ailleurs, chaque autre utilisation est liée à des dangers, comme par ex. court circuit, incendie, électrocution, etc.

LIVRÉ AVEC

- Boîtier de platine
- Plateau
- Slipmat
- Contrepoids
- Headshell (avec câbles)
- Adaptateur 45 RPM
- Lumière cible
- Câble RCA
- Câble de secteur
- Mode d'emploi

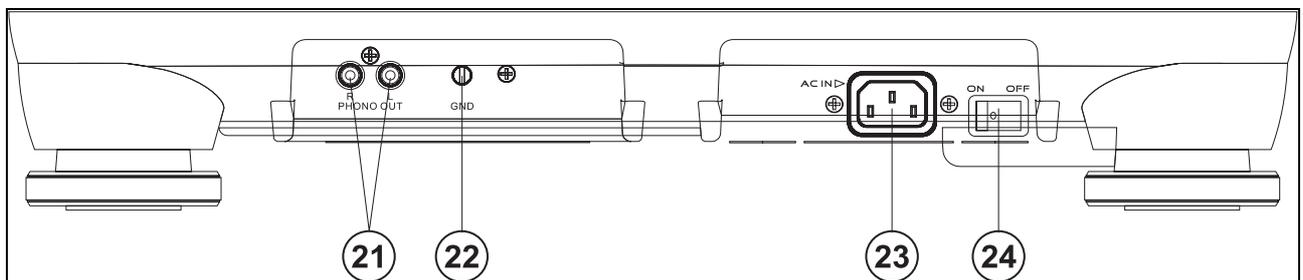
DESCRIPTION



- 1. Commutateur START/STOP
- 2. Plateau
- 3. Axe central
- 4. Selecteur de la vitesse
- 5. Lumière cible
- 6. Régulateur Start Time
- 7. Régulateur Stop Time

- 8. Touche de direction
- 9. Touche +/- 10/20/50 %
- 10. Touche Quartz Lock
- 11. DEL Quartz Lock
- 12. Pitchfader
- 13. Headshell
- 14. Bras de lecture

- 15. Clip de retenue
- 16. Levier de commande
- 17. Régulateur Anti-Skating
- 18. Bague d'ajustage pour ajuster l'hauteur du bras
- 19. Bague du contrepois
- 20. Contrepoids

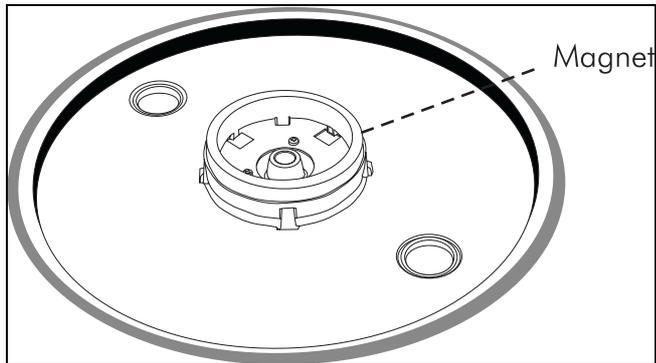


- 21. Douilles Phono Out
- 22. GND
- 23. Douille d'alimentation
- 24. Interrupteur ON/OFF

MISE EN SERVICE

Placez la platine disque sur une surface horizontale plane et stable.

Mettez en place le plateau sur la fixation.



Attention:

L'aimant du moteur se trouve au dos du plateau. Veuillez respecter qu'il n'y a pas d'ordure ou de poussière d'acier pour assurer une puissance maximale. Ne jamais faire tomber le plateau parce que ça peut endommager l'aimant.

Mettez en place le Slipmat sur le plateau.

Installer le système

Veuillez lire le mode d'emploi du système.

Installez la protection du diamant.

Connectez les câbles de connection du Headshell avec les points de connection du nouveau système et assurez-vous que l'occupation des câbles est correcte.

Les couleurs différents indiquent:

Couleur:	Canal et pôle
Blanc (L+)	Gauche, pôle +
Bleu (L-)	Gauche, pôle -
Rouge (R+)	Droite, pôle +
Vert (L-)	Droite, pôle -

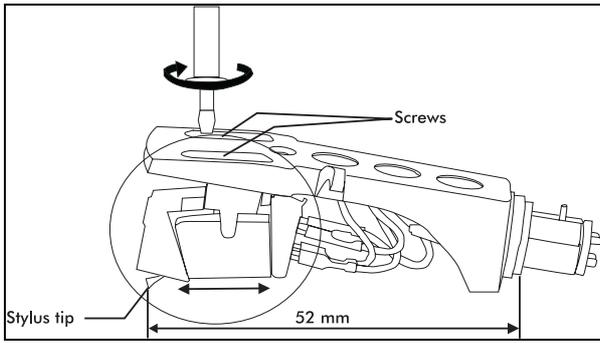
Vissez les vis de fixation du Headshell.

Ajuster la saillie/azimuth

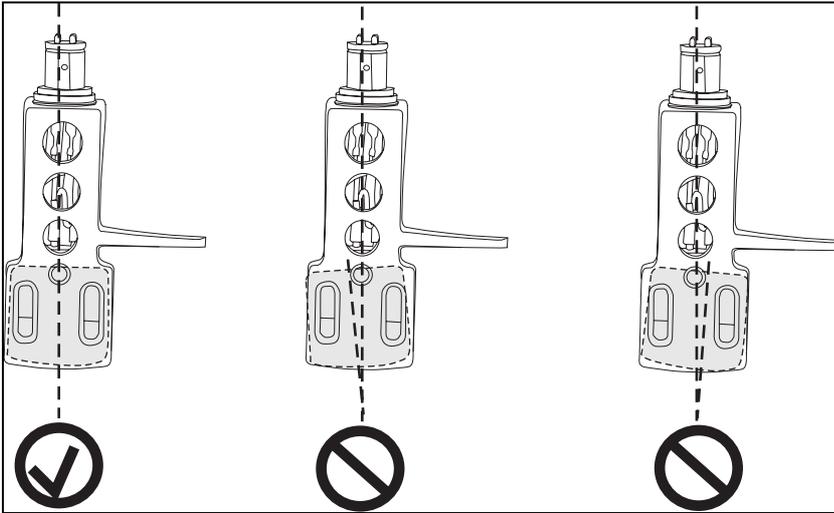
La saillie est la distance entre le diamant et l'axe central.

Il est nécessaire que vous ajustez la saillie à 15 mm.

Désserrer les vis de fixation du Headshell et positionner comment vous désirez.



Centrez le système (azimuth correcte).

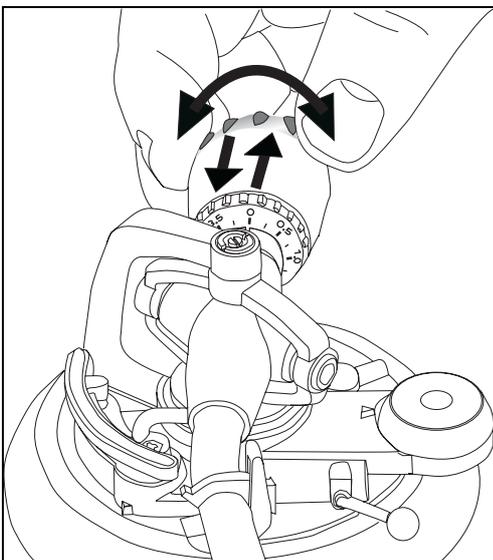


Assurez-vous que les vis de fixation sont bien serrés.

Montage de l'Headshell

Vissez le système au bras de lecture. Ne jamais serrer le vis de fixation trop fort pour n'endommager le bras de lecture ou l'Headshell.

Montage du contrepois

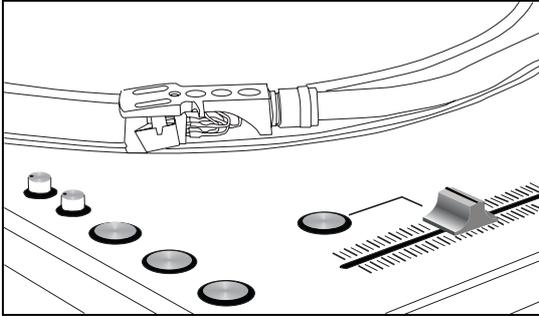


Vissez le contrepois sur le bras de lecture.

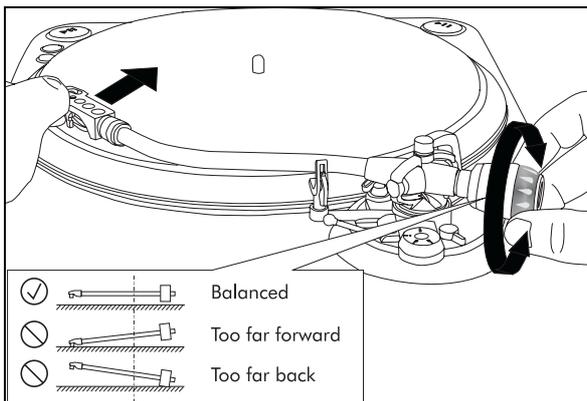
La bague du contrepoids doit monter à l'avant.

Ajuster le contrepoids

- Enlever le capot de protection du diamant.
- Mettre la commande anti-derapage à la position 0.
- Pousser le levier de commande vers la position "DOWN" (Bas).
- Libérez le bras de lecture du porte-bras et positionner le bras de lecture entre Platine disque et porte-bras. Assurez-vous que vous ne détériorez pas le diamant.



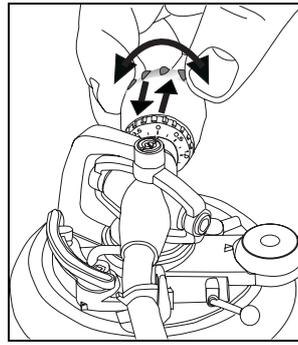
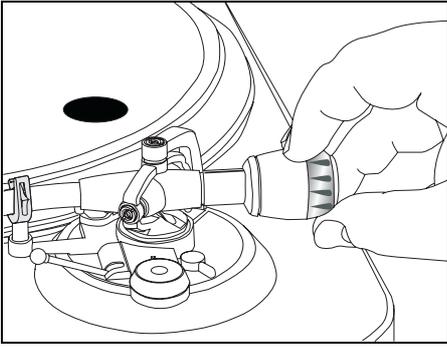
- L'avancement dans le sens horaire du CONTREPOIDS produira la descente du côté cartouche du BRAS DE LECTURE. L'avancement dans le sens antihoraire produira l'opposé. Tournez le CONTREPOIDS dans le sens horaire ou antihoraire selon le besoin, jusqu'à ce que le BRAS DE LECTURE soit équilibré horizontalement. Ce moment se produit, et vous le verrez facilement, lorsque le BRAS DE LECTURE "flotte" librement.



- Placez le BRAS DE LECTURE sur le PORTE-BRAS bloquez-le en place avec le SERRE-BRAS.
- Le BRAS DE LECTURE étant bloqué sur le PORTE-BRAS, tenez le CONTREPOIDS sans bouger dans la main tout en tournant la BAGUE DE PRESSION DU DIAMANT jusqu'à ce que le chiffre "0" sur la bague s'aligne avec la ligne médiane sur l'arbre arrière du BRAS DE LECTURE. Maintenant, l'équilibre zero (0) horizontal est accompli.

Attention:

Maintenez le contrepoids avec un main pour ne pas changer l'ajustement horizontal (pression du diamant = 0). Seulement mouvoir la bague du contrepoids

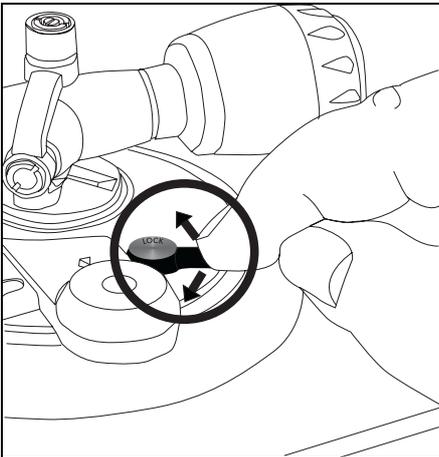


- Mettez le CONTREPOIDS avec bague à la même valeur que celle de la pression du diamant. Veuillez suivre les instructions du fabricant du système.

Ajuster l'hauteur du bras de lecture

L'hauteur du bras de lecture varie de système à système. Pour une lecture optimale, nous recommandons d'ajuster l'hauteur du bras de lecture grâce au bague d'ajustage.

Avant d'ajuster l'hauteur du bras de lecture veuillez desserrer le dispositif de blocage.



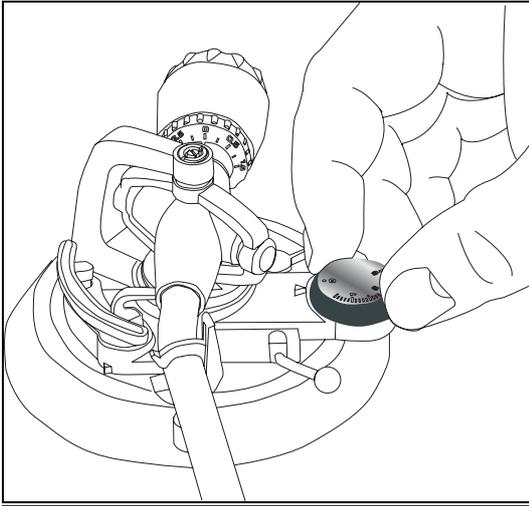
Ajustez l'hauteur du bras de lecture de la manière suivante:

Hauteur du système en mm	Ajustage
15	0
16	1
17	2
18	3
19	4
20	5
21	6

Après avoir ajusté l'hauteur du bras de lecture veuillez serrer le dispositif de blocage.

Réglage de la commande Anti-Skating

Mettez la COMMANDE ANTI-SKATING à la même valeur que celle de la pression du diamant. Veuillez suivre les instructions du fabricant du système.



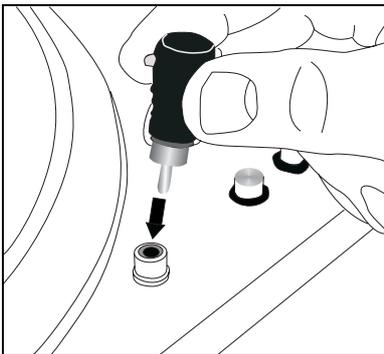
Lumière cible

S'il n'y a pas de lumière suffisant, veuillez allumer la pointe du diamant avec la lumière cible.

Insérer la lumière cible dans la douille respective.

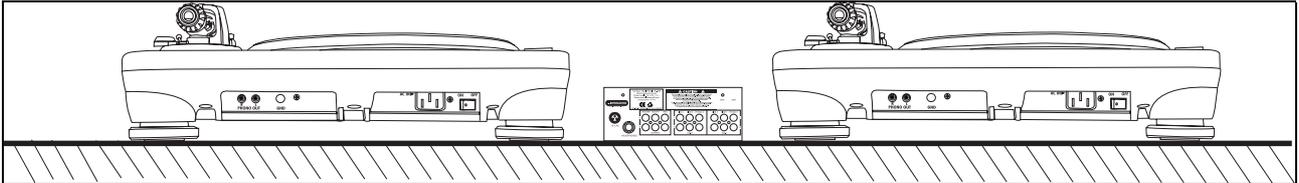
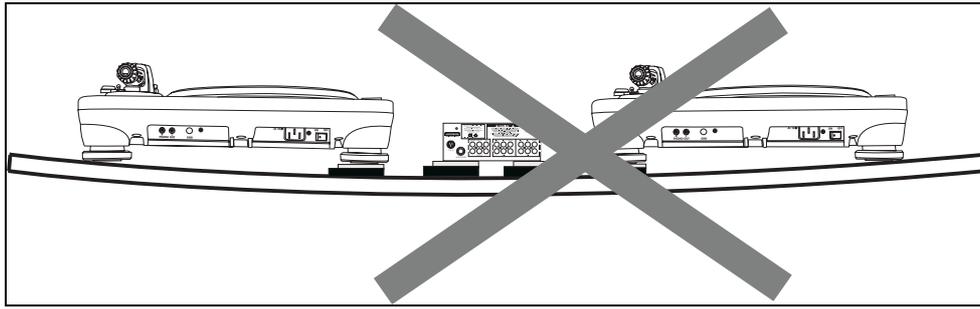
Attention:

Ne jamais connecter autres fiches avec cette douille, p.ex. sorties de mixer etc. Danger de dommages irreparables de vôtre équipement.

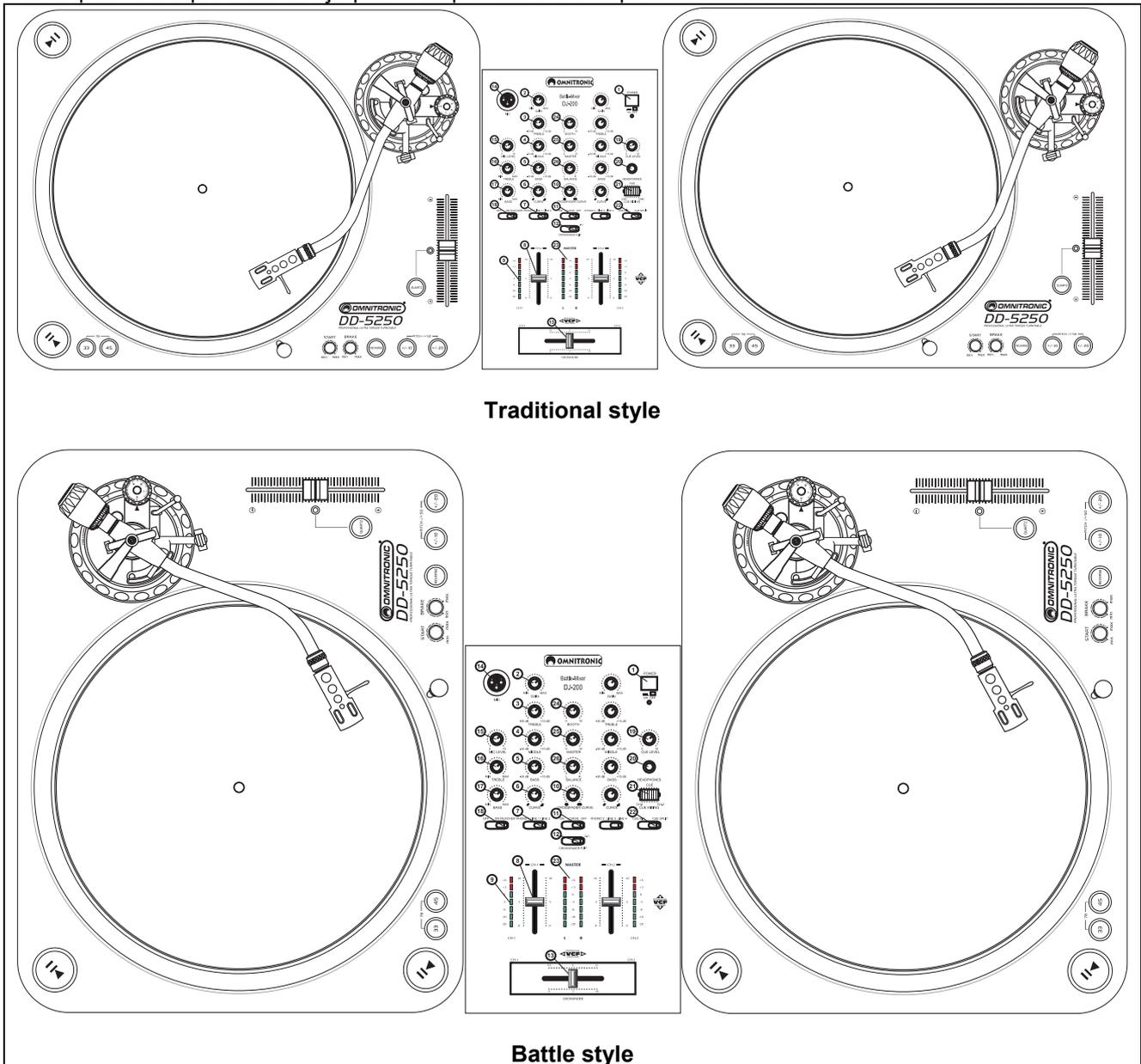


INSTALLATION

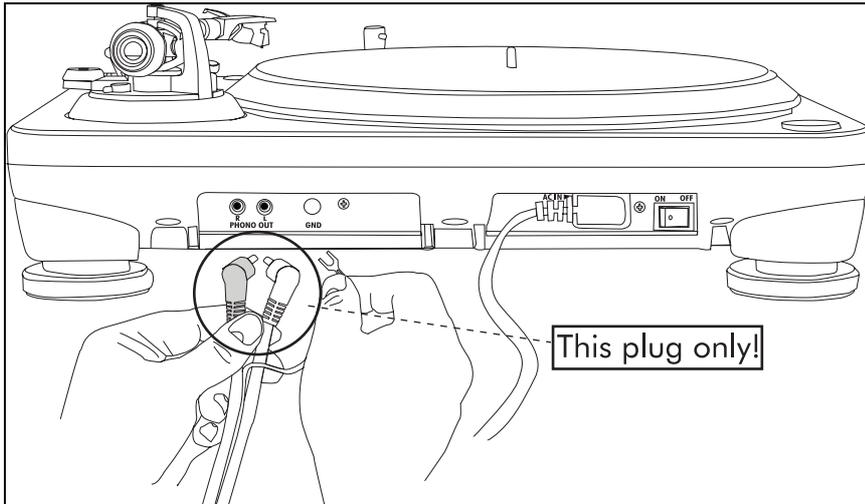
Placez la platine disque dans le place d'installation. Assurez-vous d'une surface horizontale plane et stable.



Cette platine disque a été conçu pour DJs professionnels et peut être installer de manières différents:

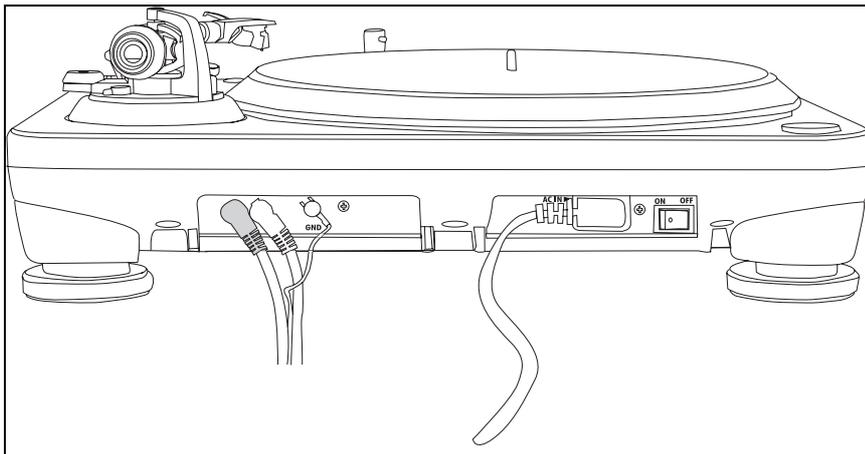


CONNEXIONS



Toujours connecter les fiches cinch de connexion de la platine disque avec les entrées Line de votre mixer!

Connecter les câbles cinch avec les douilles Phonos de votre amplificateur ou table de mixage. Connecter le câble masse à la borne masse de votre amplificateur ou table de mixage.

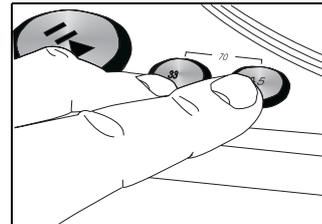
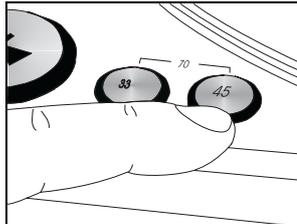
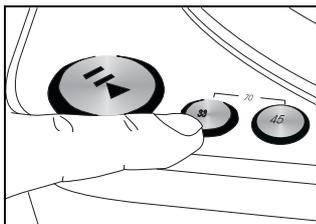


Branchez l'appareil.

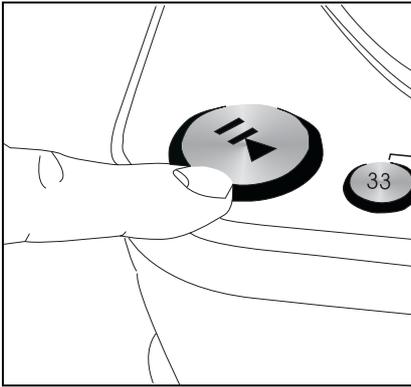
MANIEMENT

La platine disque commence automatiquement avec la vitesse 33 T/Min.

- Choisissez la vitesse désirée.
- Si vous voulez mettre la vitesse à 45 T/min, pressez la touche 45. Si vous voulez mettre la vitesse à 78 T/min, pressez la touche 33 et 45 ensemble.



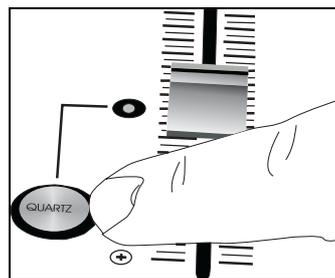
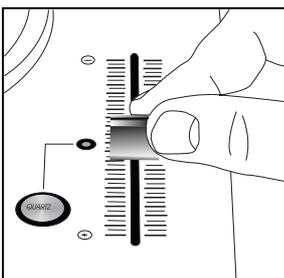
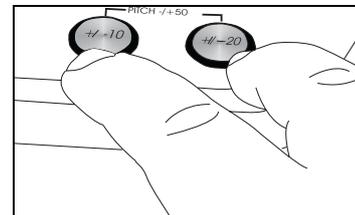
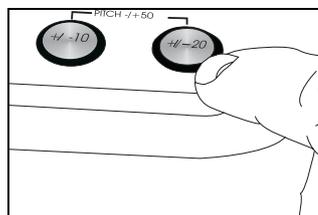
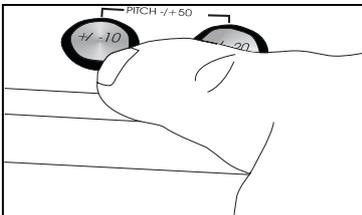
- Placez un disque sur le plateau.
- Enlevez la protection du diamant.
- Appuyez sur le commutateur START/STOP. Le plateau du platine disque commencera à tourner.



- Poussez le levier de commande vers la position „UP“ (haut). Positionnez le bras de lecture au-dessus du sillon désiré du disque.
- Poussez le levier de commande vers la position "DOWN" (Bas). Le bras de lecture descendra lentement et déposera le diamant sur le disque; en ce moment, vous entendrez l'enregistrement.
- Si vous désirez d'arrêter la rotation du table-tournant, pressez le commutateur START/STOP. Le frein électrique arrête la rotation comme ajusté.
- Si vous désirez de interromper la lecture pour une période courte, poussez le levier de commande vers la position „UP“ (haut). Quand vous désirez de continuer la lecture, poussez le levier de commande vers la position „DOWN“ (bas).
- Quand vous n'avez pas besoin du levier de commande, restez-le à la position „DOWN“ (bas).

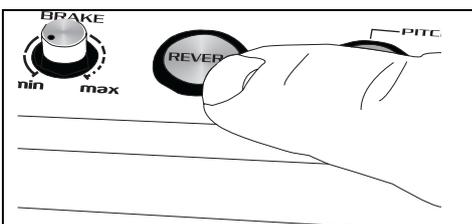
Ajustment de la vitesse

• Vous pouvez ajuster la vitesse jusqu'à 50 %. Si vous désirez d'ajuster la vitesse par +/- 10 %, pressez la touche +/- 10 %. Si vous désirez d'ajuster la vitesse par +/- 20 %, pressez la touche +/- 20 %. Si vous désirez d'ajuster la vitesse par +/- 50 %, pressez la touche +/- 20 % et +/- 20 % ensemble. Mouvez le pitchfader dans la position désirée. Si vous désirez d'avoir la vitesse exacte avec un ajustement de 0 %, pressez la touche Quartz.



Ajustment de la direction de rotation:

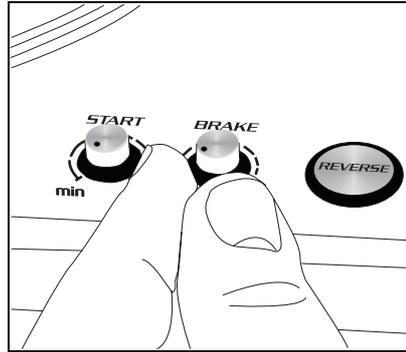
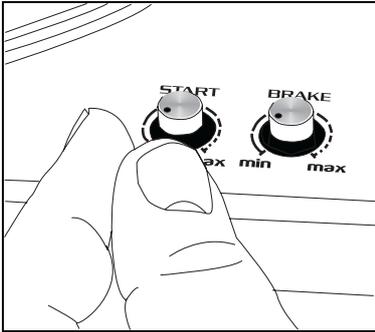
Après de mettre l'appareil en service, le plateau tourne en avant. Vous pouvez inverser la direction de rotation en pressant la touche de direction.



Ajuster le temps de départ/d'arrêt

Avec le DD-5250, vous pouvez ajuster le temps de départ et le temps d'arrêt individuellement entre 0,2 et 6 secondes.

Tournez le régulateur Start Time ou Stop Time jusqu'à vous avez ajusté le temps désiré.



NETTOYAGE ET MAINTENANCE



DANGER DE MORT!

Toujours débrancher avant de procéder à l'entretien!

L'appareil doit être nettoyé régulièrement de contaminations comme de la poussière etc. Pour le nettoyage, utilisez un torchon non pelucheux humide. Ne pas utiliser un aucun cas de l'alcool ou des détergents pour le nettoyage.

L'intérieur de l'appareil ne contient pas de parts nécessitant un entretien. L'entretien et les réparations doivent être effectués uniquement par du personnel de service compétent!

Si des pièces de rechange sont nécessaires, toujours utiliser des pièces d'origine.

Pour tout renseignement complémentaire, votre revendeur se tient à votre entière disposition.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Type:	Platine disque manuel avec trois vitesses
Méthode de transmission:	Transmission directe contrôlée par quartz
Moteur:	Moteur cc sans balais
Alimentation:	230 V AC, 50 Hz ~
Puissance de rendement:	13 W
Bande de fréquence:	20 - 20 000 Hz, ± 1 dB
Rapport S/N:	> 60 dB (DIN B)
Pleurage et scintillement:	< 0,1 % WRMS avec 33 T/min
Séparation des canaux:	> 20 dB
Vitesse:	33 1/3 T/min, 45 T/min et 78 T/min
Transition de vitesse:	
	33 <-> 45 T/min en < 0,2 sec.
	33 <-> 78 T/min en < 0,5 sec.
	45 <-> 33 T/min en < 0,2 sec.
	45 <-> 78 T/min en < 0,5 sec.
Direction de rotation:	En avant/en retour
Vitesse réglable:	± 10 %, ± 20 % ou ± 50 % via fader
Couple de démarrage:	> 4,5 kg/cm
Temps de départ ajustable:	0,2 - 6 sec.
Système de freinage:	Frein électrique
Temps d'arrêt ajustable:	0,2 - 6 sec.
Plateau:	Diamètre extérieur 332 mm
	Poids 1400 g
Bras de lecture:	en forme de S avec suspension à Cardan
Longueur du bras de lecture:	230 mm
Ajustage d'hauteur du bras de lecture:	8-10,5 mm
Saillie:	15 mm
Réglage de la pression de l'aiguille:	2-5 g
Réglage de la commande anti-dérapage:	0-3 g
Dimensions:	450 x 350 x 160 mm
Poids:	11 kg

Attention! Les données imprimées dans ce mode d'emploi sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. 27.05.2003 ©